

Sukot

Cuán bueno y agradable
es que los hermanos
habiten juntos en armonía

סוכות

הנה מה טוב ומה
נעים שבת אחים
גם יחד

Documento de identidad:

Fecha del jag

Sukot se prolonga siete días, del 15 al 21 de Tishrei.

Nombres y significados del jag:

-Jag HaSukot: se celebra en recuerdo a los Bnei Israel que se asentaron en cabañas (sukot) mientras viajaban por el desierto luego de letziat Mitzraim, la salida de Egipto.

-Jag HaAsif (recolección): una festividad celebrada en la época del año de recolección de la cosecha, que luego se resguardaba de las posteriores lluvias.

-Hajag (La fiesta): así se refirieron Jazal (nuestros sabios) a la alegría con la que festejamos esos días.

Mitzvot exclusivas del jag:

-Sentarse en la suká: es una mitzvá de la Torá "Leishev BaSuká". Esto es permanecer y comer dentro de ella.

-Tomar los Arvaat HaMinim: son cuatro clases de plantas/vegetación: etrog, lulav, hadas y aravá. Es una mitzvá de la Torá juntarlos en un ramillete, tomarlos en las manos y bendecirlos sacudiéndolos en todas las direcciones.

-La alegría: es una mitzvá de la Torá alegrarse en Jag HaSukot. Así está escrito:

"Y te alegrarás en tu fiesta... y estarás alegre"
(Devarim, 16:14)

"וְשִׂמְחָתָהּ בְּחֻגְךָ [...] וְהָיִיתָ אֶךְ שִׂמְחָה"
(דברים, פרק ט"ז פסוק י"ד).

Costumbres de Jag HaSukot:

-Ushpizin: (invitados) es una costumbre invitar personas a la suká para que nos visiten y permanezcan con nosotros dentro de ella. Algunos hacen de cuenta que simbólicamente invitan a los patriarcas y matriarcas del pueblo judío. Dicha invitación se hace hablando acerca de ellos, personificándolos y poniendo sus nombres en la suká.

-Decorar la suká: muchos acostumbran decorar la suká con frutas, guirnaldas e imágenes alusivas-

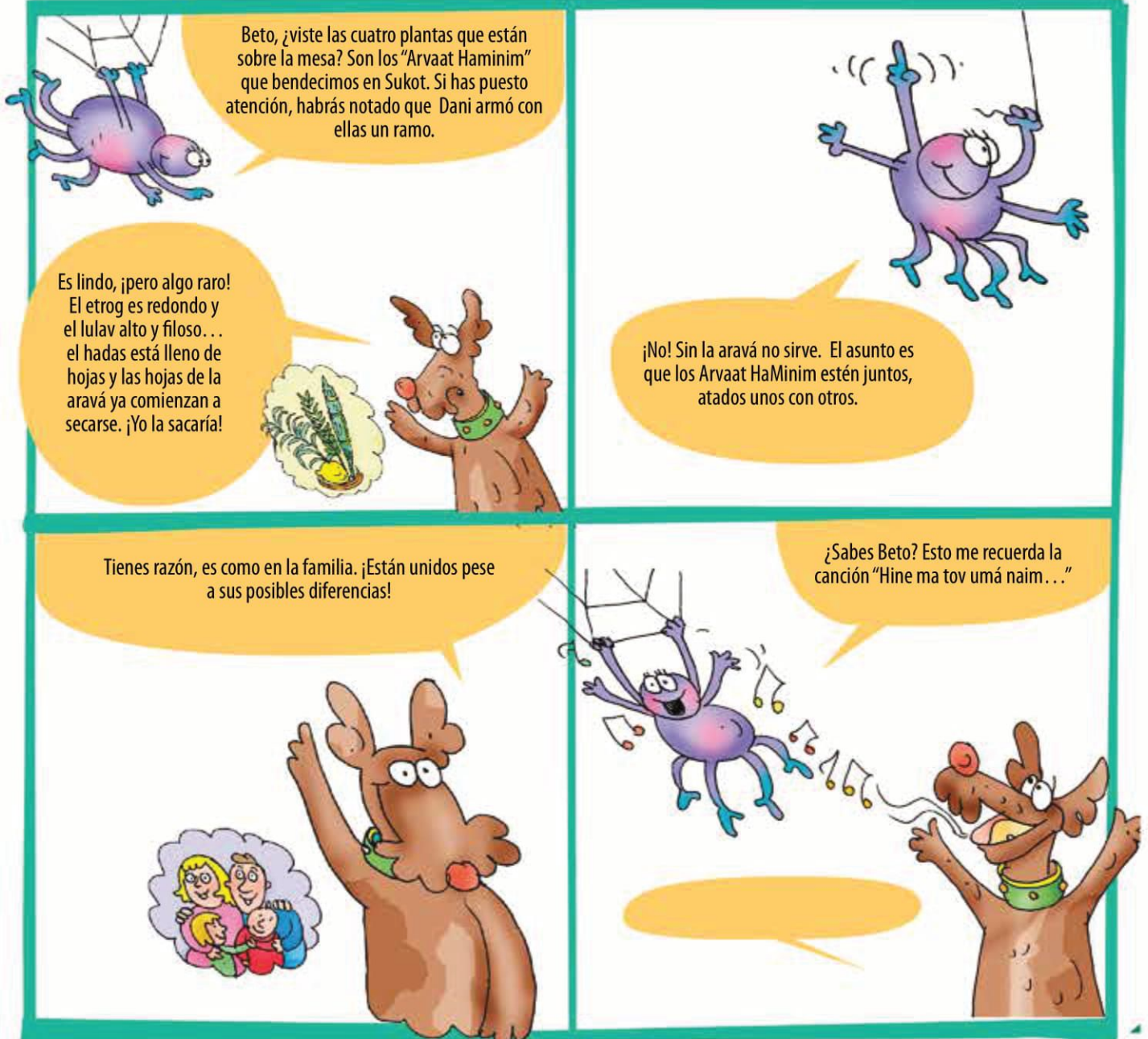


¿De qué se trata?

En Sukot nos sentamos juntos en la suká y sostenemos los Arvaat HaMinim juntos en un mismo ramillete

¿Por qué este “juntos” es tan importante? ¿Cómo es que el sentimiento de pertenencia a un grupo, la sensación de “estar juntos”, influye en el sentir de cada uno de los que lo integran? ¿Y cómo se vincula la mitzvá de alegrarse con esta unión?

De estas preguntas nos ocuparemos a continuación.



Abramos los libros

A-Así dice en la Torá

"El día quince del mes séptimo, Jag Sukot siete días para Adonai ..."

"...el día quince, cuando junten la cosecha de la tierra, festejen la fiesta para Adonai siete días: el primer día shabatón y el séptimo día shabatón ..."

"...y se alegrarán delante de Adonai siete días y celebrarán la fiesta para Adonai ..."

"En sukot se sentarán siete días, todo el extranjero en Israel habitará en sukot. Para que sepan las generaciones que en sukot los hice residir a los Benei Israel cuando los saqué de Egipto, yo soy Adonai vuestro D's."

(Vaikra, 23: 34-43).

El mes séptimo: en el Tanaj se cuentan los meses desde Nisan y por eso Tishrei es el mes séptimo.

Shabatón: descanso del trabajo, feriado.

Para ley eterna por las generaciones: una ley que está vigente también para las futuras generaciones, por la eternidad.

בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לָהּ [...] אֵךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת תְּבוּאֹת הָאָרֶץ תַּחֲגֹו אֶת חַג ה' שִׁבְעַת יָמִים, בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן שִׁבְתֹּו וּבְיוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁבְתֹּו [...] וּשְׁמַחְתֶּם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים. וּחֻגְתֶּם אוֹתוֹ חַג לָהּ, שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׂנָה, חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תַּחֲגֹו אוֹתוֹ [...] בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים, כָּל הָאֲזֻרָּח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשֵׁב בַּסֻּכּוֹת. לְמַעַן יָדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַּסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם. (ויקרא, פרק כ"ג פסוקים ל"ד מ"ג).

B-Sostener los Arvaat HaMinim:

En Sukot se unifican las "cuatro especies" de plantas:

Lulav: rama joven y angosta de palmera que produce dátiles.

Etrog: fruto hermoso parecido a un limón.

Ramas de Hadas: ramas de un arbusto aromático con hojas brillantes y densas.

Ramas de Aravá: ramas de un árbol que crece especialmente cerca de los ríos.

Así dice en la Torá:

"Y tomaréis para vosotros en el día primero, fruto de árbol hermoso (etrog), ramas de palmeras, ramas de mirto y de sauces de los arroyos; y se regocijarán ante Adonai, vuestro Dios, por espacio de siete días" (Vaikrá, 23:40)

וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן פָּרִי עֵץ הָדָר כַּפַּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ עֵבֶת וְעַרְבֵי נָחַל. וּשְׁמַחְתֶּם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים. (ויקרא, פרק כ"ג פסוק מ')

Sobre los Arvaat HaMinim se bendice:

"Bendito eres Tú Adonai nuestro Dios Rey del mundo, que nos santificaste con tus preceptos y nos ordenaste sostener el lulav." (Del Sidur "Shirat HaLev", página 180)

"בְּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לולָב." (סידור "שירת הלב", עמ' 180)

Después de decir la brajá, se sacuden levemente los Arvaat HaMinim juntos en todas las direcciones.

C: ¿Qué simbolizan los Arvaat HaMinim?

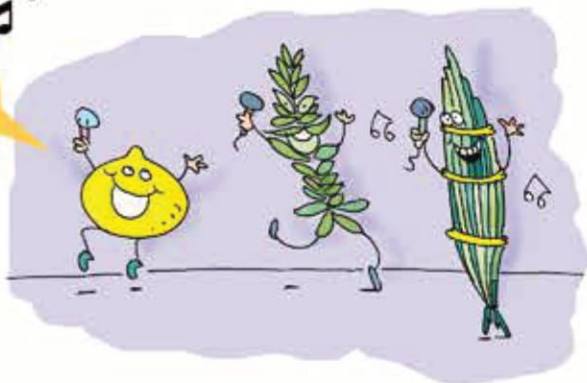
Primera respuesta, la trae el midrash:

-Fruto de árbol hermoso es Israel. El etrog tiene sabor y aroma, así es Israel. Hay personas que tienen Torá y también buenas acciones.
-La palmera y su fruto el dátil son Israel. Los dátiles son Israel. El dátil tiene sabor pero no aroma, así es Israel. Hay personas que tienen Torá pero no buenas acciones.
-Rama de árbol grueso, así es Israel. El hadas tiene aroma pero no sabor. Así es Israel, hay quienes realizan buenas acciones pero no estudian la Torá.
-Y los sauces del río, son como Israel. La aravá no tiene aroma ni sabor. Así es Israel, hay iehudim que no estudian Torá ni hacen buenas acciones. . .
Dijo Adonai: todos son un solo pueblo. . .

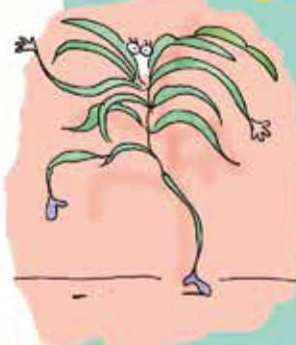
(Según midrash de Vaikra Raba, parashá 30, siman 12)

El etrog, el hadas, y el lulav escribieron una canción con la melodía de “Shlomit construye una suká”. ¡Únanse a ellos y canten también ustedes!

Sin sabor y sin aroma,
esa es la aravá,
a la que hoy invitamos.
Contigo queremos
alegrarnos,
así todos juntos
nos sentiremos en una
suká de paz.



“Mmmm...
¡no me dejen
afuera!”



- 1 Según ustedes, ¿qué clase de personas representa el etrog? ¿Cuáles representan las ramas de aravá?
- 2 Según el midrash, ¿cómo pretende Adonai que los Benei Israel se comporten unos con otros?

D-¿Qué simbolizan los Arvaat HaMinim?

Segunda respuesta. Esta es otra opción, también del midrash:

- La rama del lulav se asemeja a la columna vertebral del hombre.
- La de la aravá, a la boca del hombre.
- El hadas, al ojo del hombre.
- Y el etrog, al corazón.

(Vaikra Rabá, parashá 30, simán 13)



E-Zman Simjatenu-tiempo de regocijo ¡Doble alegría!

Jag HaSukot es la fiesta de la recolección. Cuando la cosecha está almacenada hay comida para todo el año, no habrá de qué preocuparse.

Y hay otra razón para alegrarse: Sukot es la fiesta en la cual nos sentamos todos juntos bajo la suká, ¡es alegría!

Para aumentar la alegría se invitan ushpizin (invitados) y allí juntos, con los ushpizin, cantamos y nos alegramos aún más.

”הִנֵּה מֶה טוֹב וּמֶה נָעִים, שְׁבֹת אֲחִים גַּם יַחַד.”
(תהלים, פרק קל”ג פסוק א')

“Cuán bueno y agradable es que los hermanos habiten juntos en armonía” (Tehilim, 133:1).



3 Leímos dos midrashim.

¿Cuáles de las frases a continuación son correctas?
¿Cuáles no?

A-Según el primer midrash (de la página anterior) los Arvaat HaMinim son comparados con el pueblo de Israel.

Correcto/incorrecto

B-En el segundo midrash los Arvaat HaMinim son comparados con el cuerpo del ser humano.

Correcto/incorrecto

C-Los dos midrashim le otorgan cualidades positivas a la aravá.

Correcto/incorrecto

D-Según los dos midrashim no se debe descartar a la aravá.

Correcto/incorrecto



Yo leo, tú lees...

“Flores para la Suká”

Cuento jasídico

Adaptación: Carol Rozental Eiden

¿Escucharon acerca de la ciudad de Sanz? Era una ciudad de Polonia. Allí vivió un rabino muy importante, el RaB Jaim. Tenía una familia grande con siete hijos y siete hijas, catorce almas puras.

Se acercaba la festividad de Sukot. En el patio de su casa se oían los ruidos de martillo entre voces de alegría y se levantó allí una gran suká, tan grande como el corazón del Rab. Él estaba feliz.

Restaba tan sólo comprar las flores y frutas en el mercado para decorar la suká, tarea que les encantaba.

El Rab puso entonces en su bolsillo las pocas monedas que le quedaban luego de haber comprado el etrog, lulav, hadas y aravá y se sentó a esperar a sus hijos.

Hasta aquí parece un simple cuento, pero lo simple a veces se complica... Y esto fue lo que sucedió.

Esa era la noche de Sukot y por las calles de la ciudad de Sanz deambulaban tres hombres pobres y preocupados. La festividad de Sukot no los alegraba y se podían escuchar sus lamentos:

-¿Qué les diremos a nuestros hijos e hijas en esta fiesta? ¿Todo Israel está sentado en la suká alrededor de una mesa llena de manjares y nosotros comeremos tan sólo un poco de pan? ¿Por qué a nadie le importa nuestra desgracia? Los hombres pobres fueron a pedir tzedaká. ¿A quién le pedirían?

Golpearon la puerta del Rab Jaim de Sanz.

-¿Pedirá una persona ayuda y yo se la negaré?- dijo el Rav en su corazón -¡Pronto será Jag HaSukot, un tiempo de alegría para Israel!-

Puso una mano en su bolsillo y les entregó las monedas que le quedaban, de buena manera.

Volvió el Rab a su habitación con el corazón contento para continuar con su estudio, pero también se sintió preocupado: ¿comprenderían sus catorce hijos, esas almas puras, lo que él había hecho?

Y se oyó otra vez que golpeaban la puerta y con ello también los latidos del corazón del Rab se hicieron fuertes.

-¡Pasen!- dijo el Rab.

Entraron los siete hijos y las siete hijas, todos muy alegres y felices. Rodearon al padre y le contaron acerca del trabajo que habían realizado para construir la suká. Y como sucedía cada año en esta época, le pidieron unas monedas para comprar las flores y frutas con las que decorar la suká.

El Rab hizo silencio y la habitación enmudeció. Al cabo de unos instantes, el Rab miró a sus hijos a los ojos y ellos entendieron que su padre les diría algo profundo. Él les contó lo que había sucedido y al terminar, dijo:

-¿Podemos estar felices si un iehudí piensa que él no es importante para nosotros? Este año nuestra suká no estará decorada con flores y frutas sino con la alegría de haber ayudado a gente pobre. Este año nuestra suká estará embellecida con las flores del corazón. No hay cosa más linda.-

Adivinanza de Sukot:

Ziv escuchó voces de llanto y gritos en el departamento de los vecinos, la casa de la familia de su compañero Nir.

Ziv entró allí para ver qué estaba sucediendo.

La hermana menor de Nir le explicó:

-Mañana Nir tiene una prueba importante de Torá y está muy nervioso porque no entiende el tema. Ojalá pudiera ayudarlo, pero aún no estudié esos temas.-

La hermana suspiró y continuó:

-Nuestro hermano mayor, que es un experto en Tanaj, dice que

“no tiene ganas de explicar Tanaj”.-

Ziv, para quien la materia de Tanaj es muy querida, se preocupó de inmediato por ayudar a Nir.

• ¿A cuál de los Arvaat HaMinim se asemeja Ziv? ¿Lulav, etrog, hadas o aravá?

• ¿A cuál de los Arvaat HaMinim se asemeja la hermana pequeña?

• ¿Cuál de los Arvaat HaMinim no tiene un representante en el cuento?